

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Миссия Берлин 15 – Путешествие во времени

Анне необходимо добраться из Восточного Берлина в Западный. Но и это еще не все. За 55 минут она должна узнать, какое историческое событие RATAVA хочет изгладить из памяти: возведение – или падение Берлинской стены?

Оказавшись в 1961-м году, Анна пытается добраться до улицы Канта. Но это невозможно: по указу правительства ГДР, уже началось возведение Берлинской стены, а Анна находится в восточной части города – в то время как улица Канта пролегает в Западном Берлине. Игрок и Анна опять обновляют результаты – и выясняют, что целью RATAVA может быть одно из двух исторических событий: либо строительство, либо падение Берлинской стены. Но какое именно? Чтобы узнать это, у Анны и игрока всего 55 минут.

Письменный текст эпизода

ВВЕДЕНИЕ

COMPUTER:

Миссия Берлин. 13 августа 1961 года, 17:55. У вас осталось 60 минут для завершения вашей миссии.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

СИТУАЦИЯ 1 – Noch ein Krieg!

ANNA:

Привет, я готова.

SPIELER:

Попытайся найти помощь и будь осторожна!

ANNA:

Но где это я? А-а, возле церкви. И куда мне идти? На улицу Kantstraße?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ALTE FRAU:

Kann man hier nicht mal die Straße überqueren?

ANNA:

Погоди, я помогу старушке перейти улицу ... Э-э, Entschuldigung, darf ich helfen?

ALTE FRAU:

Tausend Dank, junge Frau! Das ist sehr freundlich von Ihnen.

ANNA:

Bitte, э-э, wo ist die Kantstraße?

ALTE FRAU:

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin!

ANNA:

"Da kann ich nicht ..." Я не могу туда пройти? Warum ...?

ALTE FRAU:

Die Soldaten, das bedeutet nichts Gutes. Gehen Sie schnell nach Hause!

ANNA:

"Nach Hause?" Она говорит, чтобы я шла домой?

ПОЯСНЕНИЕ 1

SPIELER:

Думаю, она пережила Вторую мировую войну, когда от Берлина остались одни развалины. После этого Германия была разделена на две части: Федеративную Республику Германия – ФРГ, которую контролировали западные Союзники, и Германскую Демократическую Республику – ГДР, которая была под защитой Советского союза.

ANNA:

А Берлин?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Берлин был поделен на четыре сектора, каждый из которых контролировала одна из четырех Союзных держав. Восточный сектор, который находился в ведомстве Советского союза, стал столицей ГДР. Три остальных сектора образовали Западный Берлин – своеобразный остров в Восточной Германии.

ANNA:

Понятно, значит улица Kantstraße находится в Западном секторе, на западе ... "im Westen".

SPIELER:

Да, а ты в Восточном секторе ... "im Osten" и поэтому не сможешь туда попасть.

СИТУАЦИЯ 2 – Save Game

COMPUTER:

Срочно сохраните все новые данные.

ANNA:

Алло, слушаю?

COMPUTER:

Сообщите обновленные данные о вашей миссии.

ANNA:

Моя миссия заключается в предотвращении катастрофы, которая может иметь необратимые последствия для Германии. Пауль сумел починить музыкальную шкатулку, однако оказалось, что в механизме не хватает одной детали.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit 1961.

ANNA:

Первое: между музыкой и 1961-м годом существует связь. У органа в церкви Gethsemanekirche тоже не хватало одной детали. Этой недостающей деталью и была музыкальная шкатулка. Когда я вложила ее в отверстие, орган стал играть сам по себе. Потайная дверь открылась и за ней оказалась подземная комната с машиной. В этот момент появилась Женщина в Красном.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Hände hoch! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Второе: по-видимому, у меня есть какой-то ключ, но я не знаю, где он и что с ним делать. Священник сыграл произведение "Nostalgie" композитора Дахфера. Он показал мне машину ...

FLASHBACK:

Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANNA:

Она может путешествовать только в прошлое – "in die Vergangenheit."

FLASHBACK:

Alles, was passiert ist, history, verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANNA:

Снова эти террористы, которые пытаются уничтожить часть истории! Я думаю, это была ПАТАВА. Третье: священник хотел, чтобы я вернулась в прошлое и выяснила, что к чему. Я предложила 1961 год, священник согласился. Четвертое: я вернулась в 1961 год ровно в день, когда началось строительство Берлинской стены. Для возвращения в 2006 год, священник дал мне фразу:

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

Это значит: "Любовь может сдвинуть горы." Пятое: для того, чтобы перенестись во времени, нужно всего-навсего набрать нужную дату на клавиатуре.

COMPUTER:

Обновление данных завершено. Очень хорошо.

ПОЯСНЕНИЕ 2

SPIELER:

Давай подведем итог: ты последовала за музыкой ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

... и нашла машину времени.

SPIELER:

Итак, существуют два исторических события: строительство Берлинской стены ...

ANNA:

и ее разрушение. Вопрос: какое из них пытается уничтожить ПАТАВА?

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

COMPUTER:

Пятнадцатый этап завершен. Оставшееся время: 55 минут, Приготовьтесь к четвертому уровню. Продолжить игру? Продолжить игру?

Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.